

附件八 歷年國科會經典譯注研究計畫核定名冊

表 1：國科會 88-90 年度第一期經典譯注研究計畫名稱

	主持人	計畫名稱
1	高天恩	華滋華斯詩選譯注
2	張靜二	《浮士德博士》、譯注 90.10 出版
3	彭鏡禧	《哈姆雷》、《仲夏夜之夢》、《威尼斯商人》、譯注計畫 《哈姆雷》90.10 出版；《威尼斯商人》95.9 出版
4	胡耀恆 胡宗文	翻譯《戴神的女信徒》 92.6 出版
5	宋美	UTOPIA (THOMAS MORE) 譯注計畫 92.2 出版
6	單德興	經典譯注計畫《格理弗遊記》 93.10 出版
7	林志芸	法國文學經典譯注馬里伏研究-及其劇作《雙重背叛》和《愛情/偶然狂想曲》之譯注 91.4 出版
8	金戴熹 (金恆杰)	法國文學經典譯注狄德侯之研究暨其小說《修女》之譯注 91.4 出版
9	劉俐	阿鐸之研究及其作品「劇場及其複象」之譯注 92.1 出版
10	王士儀	亞里斯多德《詩學》《創作學》譯注 92.10 出版
11	彭文林	柏拉圖《克拉梯樓斯篇》 91.4 出版
12	李明輝	康德歷史哲學論文譯注 91.4 出版
13	苑舉正	盧梭的兩篇論文及其他政治著作 98.7 成果審查修訂中
14	張旺山	韋伯的方法論：譯注與研究 101.3 交付出版
15	江宜樺	Hannah Arendt, 《The Human Conditions》
16	歐茵西	俄詩選譯—《浪漫與沉思—俄國詩歌欣賞》 90.10 出版

	主持人	計畫名稱
17	莊鴻美	舒克遜中短篇小說譯注
18	陳兆麟	契柯夫戲劇精選集：櫻桃園、三姊妹、萬尼亞舅舅和海鷗 《海鷗·萬尼亞舅舅》90.10 出版；《三姊妹/櫻桃園》93.10 出版
19	鄭芳雄	德文抒情詩及藝術歌詞譯注計畫
20	張靜二	《愛德華二世》譯注計畫 94.3 出版

表 2：91 年度國科會人文處經典譯注研究計畫核定通過清單

	主持人	申請案編號	執行機構	計畫名稱
1	張靜二	91BT01	國立台灣大學外國語文學系暨研究所	英國復辟三傑劇本譯注計畫(1/2) 二年計畫 計畫編號：91-2420-H-002-015
2	胡耀恆	91BT05	世新大學英語學系	希臘悲劇《阿格曼儂》譯注計畫(1/2) 二年計畫 計畫編號：91-2420-H-128-001
3	張惠鎮	91BT06 (94.3 出版)	國立台灣大學外國語文學系暨研究所	善謀姜生的《莎士比亞劇集序論》譯注一年計畫 94.3. 出版 計畫編號：91-2420-H-002-016 94.3 出版
4	王愛末	91BT11 (94.5. 出版)	中國文化大學俄文系	俄國文學經典譯注計畫:果戈里《迪坎卡近鄉夜譚》計畫 計畫編號：91-2420-H-034-001 94.4. 出版
5	鄭芳雄	91BT22 9.7. 出版	國立台灣大學外國語文學系暨研究所	布雷希特戲劇《四川好人》、《高加索灰闌記》譯注及詮釋一年計畫 計畫編號：91-2420-H-002-017 94.12 出版
6	周惠民 黃福得	91CT02	國立政治大學歷史學系	史學名著:蘭克《普魯士史》與邁涅克《德意志的復興時期》譯注研究計畫(1/2) 二年計畫 計畫編號：91-2420-H-004-002 97.12 《德意志的復興時期》出版
7	花亦芬	91CT04	國立陽明大學通識教育中心	布克哈特(Jacob Burckhardt)《義大利文藝復興時代的文化》譯注計畫(1/3) 三

	主持人	申請案編號	執行機構	計畫名稱
				年計畫 計畫編號：91-2420-H-010-001 96.2 出版
8	蔡清華	91FT01 (已徵得原著授權)	國立中山大學教育研究所	杜威《The Sources of a Science of Education》一年譯注計畫 計畫編號：91-2420-H-110-001
9	林玉華	91GT04 (已徵得原著授權)	輔仁大學心理復健學系	精神分析-克萊恩學派經典譯注計畫 (1/3) 三年計畫 計畫編號：91-2420-H-030-001 95.4 初稿送審修訂中 已修訂完妥交付聯經出版中 原典版權遲未回覆
10	馮建三	91HKT01 (94.2 出版)	國立政治大學新聞學系	《社會主義的未來》譯注計畫 計畫編號：91-2420-H-004-003 94.2 出版
11	林端	91KT01	國立台灣大學社會學系暨研究所	韋伯《音樂社會學》譯注計畫 (1/2) 二年計畫 計畫編號：91-2420-H-002-018
12	蘇峰山	91KT03 (已徵得原著授權)	南華大學教育社會研究所	派深思《社會行動的結構》譯注計畫 (1/3) 三年計畫 計畫編號：91-2420-H-343-001 執行期限：91.08.01 - 94.07.31
13	周世箴	91MT01	東海大學中國文學系	當代譬喻理論:Lakoff and Johnson (1980)《我們賴以生存的譬喻》一年譯注計畫 計畫編號：91-2420-H-029-001 95.3 出版
14	張守慧	91BT21	文藻外語學院德國語文(科)	德國文學中啟蒙時期的「猶太人」形象:雷辛的劇作《智者納旦》譯注一年計畫 計畫編號：91-2420-H-160-001

表 3：92 年度經典譯注研究計畫核定名冊

主持人	執行機構	計畫編號	計畫名稱
顏厥安	國立臺灣大學法律學系暨研究所	92-2420-H-002-008-	黑格爾的《自然法論文》譯注計畫 G.W.F. Hegel's Natural Law Essay, 1802-1803
劉瑞華	國立清華大學經濟學系	92-2420-H-007-008-	《西方世界的興起》經典譯注計畫 North, Douglass C. & Thomas, Tobert P., 《The Rise of the Western World: A New Economic History》, Cambridge; New York and Melbourne: Cambridge University Press, 1973)
俞慧芸	國立雲林科技大學企業管理系暨研究所	92-2420-H-224-004-	《組織的外部控制－資源依賴觀點》 經典譯注計畫 Pfeffer & Salancik, 《The External Control Of Organizations-A Resource Dependence Perspective》, Harper & Row, Publishers, 1978 已絕版, 92年5月將由Stanford University Press 重新印行。 96.9 出版
萬金川	國立中央大學中國文學系	92-2420-H-008-002-	月稱《淨明句論》譯注計畫 Candrakirti, 《Prasannapada》, 6-7 century (二年計畫)
夏鑄九	國立臺灣大學建築與城鄉研究所	92-2420-H-002-009-	《The Nature of Order》 (Book1-4)系列書系經典譯注計畫 Christopher Alexander, (New York: Oxford University Press, 2002). (in press). 1980s-2002, (三年計畫) 本案因接洽原典授權，懸宕多年未覆，計畫主持人決定撤案。
莊坤良	國立臺灣師範大學英語學系(所)	92-2420-H-003-001-	喬伊斯的《都柏林人》譯注計畫 James Joyce, 《Dubliners》, 1914 (二年計畫) 98.6 出版
陳樹衡 孫麗珠	國立政治大學經濟學系	92-2420-H-004-006-	赫伯·賽門的《人工科學》經典譯注計畫 Herbert Simon, 《The Sciences of the Artificial》, MIT Press, 1996 本案因未取得授權，計畫主持人之導讀將在其網站另行發表。
梁雲霞	國立臺灣海洋大學教育學程中心	92-2420-H-019-002-	古德拉:《一個稱為學校的地方》譯注計畫, John I. Goodlad, 《A Place Called School: Prospects For The Future》 NY: McGraw-Hill, 1984(二年計畫) 97.1 出版

主持人	執行機構	計畫編號	計畫名稱
方永泉 洪雯柔	國立暨南國際大學教育學程中心	92-2420-H-260-0 02-	格林妮《教師即陌生人》譯注計畫 Maxine Greene, 《Teacher as Stranger》, Belmont, California: Wadsworth, 1973 99.6審查中
張道義	國立中山大學中山學術研究所	92-2420-H-110-0 03-	《國家理論》譯注計畫, Lorenz von Stein, 《System der Staatswissenschaft II- Gesellschaftslehre》,1964 作者生卒1815-1890 97.5.譯注成果通過審查，修訂出版中。 97.11出版
王瑞賢	國立屏東師範學院初等教育學系	92-2420-H-153-0 01-	伯恩斯坦的《階級，符碼與控制第三卷：邁向教育傳遞理論》經典譯注計畫 (Basil Bernstein, 《Class. Codes and Control Vol. 3: Towards a Theory of Educational Transmissions》, London: Routledge & Kegan Paul, 1975 96年5月出版
王道還	中央研究院歷史語言研究所	92-2420-H-001-0 06-	《女性難道不演化？》譯注計畫 (Sarah Blaffer Hrdy, 《The Woman That Never Evolved》, 1999) 97.5 計畫主持人撤案並繳還計畫經費。
曹添旺 黃登興	中央研究院中山人文社會科學研究所	92-2420-H-001-0 07-	孟黛爾的《國際經濟學》譯注計畫 (Robert Mundell,《International Economics》,New York: Macmillan 1968) 96.11出版
劉宏恩 王敏銓	國立台北大學法學系	92-2420-H-009-0 02-	傅利得曼《美國法律史》譯注計畫 (Lawrence M. Friedman, 《A History of American Law》2 nd .ed.,Simon & Schuster, 1985(二年計畫)
彭雙俊	臺北醫學大學共同學科	92-2420-H-038-0 01-	威廉·封·洪堡《論人類語言結構差異及其對人類精神發展的影響》譯注計畫 (Wilhelm von Humboldt, 《Ueber die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues》, Behr, 1930-1936版及de Gruyter 1968版(二年計畫)

主持人	執行機構	計畫編號	計畫名稱
游淙祺	東吳大學哲學系 (所)	92-2420-H-031-0 02-	舒茲的《社會世界之意義構成》經典譯注計畫 Alfred Schutz, 《Der Sinnhafte Aufbau der Sozialen Welt, 1932,(二年計畫) 98.7譯注成果複審
蘇永欽 吳信華	政治大學 法律系 中正大學 法律系	NSC92-2420-H-0 04-011	《德國聯邦憲法法院五十週年紀念論文集》 上、下冊譯注計畫 《Festschrift 50 Jahre Bundesverfassungsgericht I & II》ed. By Peter Badura & Horst Dreier, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck), 2001.(二年計畫) 99.10出版

表 4：93 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (93.06.01)

申請人	職 稱	執行機構	計畫名稱/原典作者/出版社/出版時間/計畫編號
廖肇亨	助研究員	中央研究院中國 文哲研究所	荒木見悟著《佛教與儒教--中國思想的形成》譯注 計畫(1/2), (京都:平樂寺書店,1963) NSC 93-2420-H-001-024 97.3出版
賴振南	副教授	輔仁大學日本語 文學系(所)	日本古典名著《竹取物語》譯注計畫 作者不詳， 依據野口元大校註「竹取物語」新潮社,1986, NSC 93-2420-H-030-002 98.7出版
鄧鴻樹	助理教授	國立臺東大學語 文教育學系	康拉德(1857-1924)的《黑暗之心》譯注計畫 Joseph Conrad (1857-1924), 《Heart of Darkness》 (in Youth: A Narrative; and Two Other Stories),J.M. Dent (London), 1923 NSC 93-2420-H-143-001 95.9出版
陳南好	助理教授	東海大學外國語 文學系	羅卡詩選譯注計畫 Federico Garcia Lorca: 《Romancero gitano》,New York: Penguin Books, 1996. NSC 93-2420-H-029-001 95.8出版， 95.10再刷
陳一標 吳翠華	助理教授	玄奘人文社會學 院宗教學系	西谷啟治《何謂宗教》的譯注計畫(1/2) 東京:創文 社,昭和三十六年,收入《西谷啟治著作集》第十卷 NSC 93-2420-H-364-001 100.5出版

申請人	職 稱	執行機構	計畫名稱/原典作者/出版社/出版時間/計畫編號
真武薰	講師(博士級,資深)	國立清華大學外國語文學系所	何哲郎《風土》譯注計畫 NSC 93 2420 -007-004
吳鄭重	助理教授	國立臺灣師範大學地理學系所	雅克布斯的《偉大城市的誕生與衰亡：美國都市生活經驗的啟發》譯注計畫 Jane Jacobs (1916-), 《The Death and Life of Great American Cities》, Random House, Inc., New York,1993, ModernLibrary edition(originally published in1961) NSC 93-2420-H-003-002 96年6月出版，出版二週後96.6再刷
湯志傑 魯貴顯	助研究員	中央研究院社會學研究所	魯曼 (1927-1998) 的《社會之經濟》譯注計畫(1/2) Niklas Luhmann(1927-1998), 《 Die Wirtschaft des Gesellschaft》,Suhkamp,1994(1998). NSC93-2420-H-001-025 98.9出版
王道還	助理研究員	中央研究院歷史語言研究所	《象徵物種》譯注計畫(1/2) Terrence W. Deacon, 《 The Symbolic Species: The Co-Evolution of Language and the Brain》, New York and London: W. H. Norton & Company, 1997 NSC 93-2420-H-001-026
徐富美	講師 (博士級,資深)	元智大學中國語文學系	韓禮德的《語言是一種社會符號》譯注計畫 M. A. K. Halliday, 《Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning》, London: Edwardd Arnold.1978. NSC93-2420-H-155-001 (96.9.繳交成果初稿)

表 5：94 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (94.07.14)

主持人	職 稱	執行機構	計畫名稱
廖玉如	助理教授	國立成功大學中國文學系(所)	山繆。貝克特的短劇《等待果陀》、《Endgame》一年譯注計畫 NSC94-2420-H-006-001 97.1出版
曾茂川	副教授	淡江大學西班牙語文學系	智利小說《合夥人》El socio 一年譯注計畫 NSC94-2420-H-032-002 97.3出版

主持人	職 稱	執行機構	計畫名稱
王安琪 劉森堯	副教授/ 講師(資深)	逢甲大學外國語 文學系	馬克吐溫《頑童流浪記》二年譯注計畫 NSC94-2420-H-035-001、NSC95-2420-H-035-001 101.7 出版
李明輝	研究員	中央研究院中國 文哲研究所	康德《未來形上學之序論》二年譯注計畫 NSC94-2420-H-001-016、NSC94-2420-H-001-004 97.9 出版
徐學庸	助理教授	輔仁大學哲學系 (所)	西賽羅的《論友誼》 年譯注計畫 NSC94-2420-H-030-001 96.10 出版
劉瑞華	副教授	國立清華大學經 濟學系(所)	賴克的《自由主義對抗民粹主義》一年譯注計畫 NSC94-2420-H-007-003

表 6：95 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (95.06.30)

申請人	職 稱	執行機構	計畫名稱
何文敬	研究員	中央研究院歐美 研究所	杜博伊斯的《黑人的靈魂》譯注計畫 (W. E. B. DuBois, 《The Souls of Black Folk》, 1903; rpt. New York: Oxford UP, 1996.)
郭秋雄	助理教授	淡江大學英文	《貝癸武夫》(Beowulf) 經典譯注一年計畫
黃錦容\ 黃文宏 內田康	教授	國立政治大學日 本語文學系	九鬼周造(1888~1941)的《粹的構造》譯注計畫 (東京:岩波書店, 1930 版)及(藤田正勝全註釋 東京:講談社, 2003 版) 98.9 出版
單德興	研究員	中央研究院歐美 研究所	梭羅的《Walden》譯注計畫(Henry David Thoreau, 《Walden》, Boston: Ticknor & Fields, 1854)
陳仁姮	助理教授	東海大學歷史學 系	聶斯特的《往年紀事》譯注計畫 (Nestor, 《Povest' vremennykh let》, the early 12-th century)
王文方	副教授	國立中正大學哲 學系	經典譯注:史陶生之"個體" Strawson's "Individuals" 97.10 成果送審修訂中
徐學庸	助理教授	輔仁大學哲學系 (所)	西塞羅的《論老年》譯注計畫 M. Tullius Cicero, 《De Senectute》, B. G. Teubner Stuttgar und Leipzig, 1997 97.5 出版
蔡伯郎	助理研究員	財團法人中華佛 學研究所	長尾雅人的《中觀與唯識》兩年期譯注計畫 Nagao Gadjin, 《Madhyamika and Yogacara》,岩波書店: 1978. 1907~2005.3.13
何畫瑰	助理教授	真理大學通識教 育學部	柏拉圖的《泰鄂提得斯》譯注計畫 Plato 《Theaetetus》 作者出生年:427-347B.C.

申請人	職 稱	執行機構	計畫名稱
溫秀英	副教授	長庚大學企業管理研究所	艾倫與蓋爾的《金融體系之比較分析》譯注計畫 Franklin Allen and Douglas Gale, 《Comparing Financial Systems》, MIT Press, 2000 99.5 出版
白亦方	教授	國立花蓮教育大學國民教育研究所	華勒的《教學社會學》譯注計畫 Willard Waller, 《The sociology of Teaching》, NY: John Wiley & Sons, Inc., 1967 100.審查修訂中
宋文里	教授	國立清華大學社會學研究所	普呂瑟的《宗教的動力心理學》譯注計畫 Paul W. Pruyser, A Dynamic Psychology of Religion, New York: Harper & Row, 1968 98.9 交稿審查中
吳秀光 陳敦源	教授	世新大學行政管理學系(所)	威廉·瑞克的《政治聯盟理論》譯注計畫(William H. Riker, 《The Theory of Political Coalitions》, New Haven: Yale Univ., 1962) 97.9 成果審查完畢修訂中。
吳綱立	助理教授	國立成功大學都市計劃學系(所)	明日都市譯注計畫 Translation Project of “Cities of Tomorrow” 100.5.因應圖片授權情形修訂中

表 7：96 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (96.06.30)

申請人	職稱	執行機構	計畫名稱
曹景惠	助理教授	國立臺灣大學日本語文學系	《論語與孔子思想》譯注計畫 The translation of the Analects and ideas of Confucius《論語と孔子の思想》為日本近代學者津田左右吉(1873-1961)之代表著作，於昭和二十二年(1947)十二月由岩波書店出版，後收錄於《津田左右吉全集》第十四卷(昭和三十九年岩波書店出版) 99.10 完成審查，修訂出版中
曾茂川	副教授	淡江大學西班牙語文學系	卡爾德隆《人生如夢》譯注計畫 Translation of Pedro Calderón de la Barca, 《La vida es sueño》, 1635. (英譯:Calderon's Life Is a Dream)
賴守正	教授且兼任所長/法語中心主任	國立臺灣師範大學翻譯研究所	巴代伊的《情色論》譯注計畫(Georges Bataille, 《L'Erotisme》, Paris: Minuit, 1957) 101.5 出版
陳仁姮	助理教授	國立交通大學通識教育中心	聶斯特的《往年紀事》譯注計畫(II)，暨《往年紀事》在近代俄國歷史學的研究 Nestor, 《Povest' Vremennykh Let》, The Early 12-th Century(II), and The Primary Chronicle In Modern Russian

申請人	職稱	執行機構	計畫名稱
			Historiography
陳一標	助理教授 2000/08	玄奘大學宗教學系	安慧《唯識三十頌釋論》&調伏天《三十頌釋疏》譯注 The Translation and Commentary of Stiramati's Trim'sikavijnaptibhasya & Vinitadeva's Trim'sikatika
黃厚銘	助理教授	國立政治大學社會學系	葛分柯《俗民方法學的研究》經典譯注 The translation of Harold Garfinkel's "Studies in Ethnomethodology", Malden MA: Polity Press/Blackwell Publishing. (ISBN 0-7456-0005-0) (first published in 1967).

表 8：97 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (97.07.10)

主持人	現職名稱	執行機關	計畫名稱
吳翠華	助理教授	元智大學應用外語系	小川陽一《用日用類書研究明清小說》譯注計畫，小川陽一，日用類書と明清小説の研究，東京：研文出版，1995
邱源貴	教授	國立成功大學外國語文學系(所)	密爾頓《失樂園》譯注計畫，John Milton, Paradise Lost
陳淑純	副教授	致理技術學院應用英語系(科)	人文經典 Arthur Schnitzler 的《Fraulein Else》(1924) 譯注研究計畫 99.9 已出版
宋美	教授	淡江大學英文學系	芮曲詩選譯注 Chinese Translation of Adrienne Rich's Poetry with Annotations 100.11 出版
曾建綱	助理教授	中國文化大學英國語文學系(所)	鄧約翰的《哀歌集》譯注研究計畫 (John Donne, 《The Elegies》)。100.7 出版
徐 泓	教授	東吳大學歷史學系(所)	何炳棣著《明清社會史論》譯注計畫 Ho, Ping-ti. The Ladder of Success in Imperial China— Aspect of Social Mobility, 1368-1911. New York: Columbia University Press, 1962
李明輝	研究員	中央研究院中國文哲研究所	康德《道德底形上學》譯注計畫 Kant's Metaphysics of Morals: Translation with Notes 101.5 書稿送審中
龔卓軍	副教授	國立臺南藝術大學藝術創作理論研究所	梅洛龐蒂《知覺現象學》譯注 M. Merleau-Ponty, <i>Phenomenologie de la perception</i> , repr., Paris: Gailimard-Tel, 1976.
白亦方	教授	國立花蓮教育大學國民教育研究所	柯奧茲的《學校敢於建立新的社會秩序嗎?》譯注計畫 Counts, George S. (1932). <i>Dare the School Build a New Social Order?</i> 100.6 交付出版中

主持人	現職名稱	執行機關	計畫名稱
姜皇池	副教授	國立臺灣大學法律學系暨研究所	麥可·阿克斯特《現代國際法導論》經典譯注計畫 Michael Akehurst, <i>A Modern Introduction to International Law</i> (6th ed. 1987) 98.12 完成審查修訂中
張錦崑	助理教授	中國文化大學財務金融學系	沈恩的《集體選擇與社會福利》經典譯注計畫 Sen, Amartya, <i>Collective Choice and Social Welfare</i> , San Francisco, Holden-Day, 1970
謝舒凱	助理教授	國立臺灣師範大學英語學系(所)	普士德耀夫斯基《生成詞彙理論》譯注計畫 Pustejovsky, J., <i>The Generative Lexicon</i> . Cambridge, Mass.: Mit Press, 1995
郭乃文	副教授	臺北醫學大學醫務管理學系	美國 Institute of Medicine 《To Err is Human》二年譯注計畫 To Err is Human, Institute of Medicine, 1999
王秀鳳	助理教授	銘傳大學商業設計學系	薛瑞福的《躍動式的文件設計：為讀者創造可以閱讀的文字》譯注計畫 Karen A. Schriver, 《Dynamics in document design: Creating texts for readers.》 Translation Project, 1997
黃朝恩	教授	國立臺灣師範大學地理學系(所)	「環境也是災害」經典譯注計畫 Ian Burton, Robert W. Kates, Gilbert F. White, <i>The Environment as Hazard</i> , New York: Oxford University Press 1978 (New) 99.7 出版
溫秀英	副教授	長庚大學企業管理研究所	《共善：引導經濟走向社群、環境、持續發展的未來》經典譯注計畫 Daly, Herman and Cobb, John <i>For the Common Good: Redirecting the Economy toward Community, the Environment, and a Sustainable Future</i> , Boston: Beacon Press, 1994 100.7 審查修訂中

表 9：98 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (98.07.08)

主持人	現職名稱	執行機關	計畫名稱
蕭燕婉	助理教授	中山醫學大學應用外國語言學系	興膳宏《中國的文學理論》譯注計畫興膳宏，中國の文學理論，東京筑摩書房，1988 (New) 100.6 完成審查及修訂，目前等待原典授權出版

郭乃文	副教授	臺北醫學大學醫務管理學系	跨越品質的鴻溝《Crossing the Quality Chasm: A New Health System for the 21st Century, 2001》
周榮昌	教授	國立暨南國際大學土木工程學系(所)	運輸系統分析基礎：基本概念(第一冊)Marvin L. Manheim, Fundamentals of Transportation Systems Analysis, Volume 1: Basic Concepts, The MIT Press, July 1979. 100.7 交付出版
陳東榮	教授	育達商業技術學院應用英語系	理奧·馬科思的《花園中的機器》譯注計畫(Leo Marx, The Machine in the Garden, Oxford: Oxford University Press, 1964) 本案因申請人外調，已於 99.6 申請註銷。
曾茂川	教授	淡江大學西班牙語文學系	情愛聖典譯注計畫 Juan Ruis's Libro de buen (Arcipreste de Hita) 《Libro de Buen Amor》(1330)
蘇其康	教授	文藻外語學院英國語文系(科)	馬羅里《亞瑟之死》譯注計畫 Chinese Translation and Annotation of Malory's Le Morte Darthur(古代典籍)
黃文宏	教授	國立清華大學哲學研究所	「西田幾多郎 1870~1945) 哲學選輯一」譯注計畫 The Selected Philosophical Works of Nishida Kitaro (I)
蔡怡佳	助理教授	輔仁大學 宗教學系(所)	約翰·希克《宗教之詮釋——人對超越的回應》譯注計畫 John Hick, An Interpretation of Religion. New Haven and London: Yale University Press, 2004 100.3.完成審查 修訂後出版
游萬來	教授	國立雲林科技大學工業設計系暨研究所	懷特里的《為社會而設計》譯注計畫 Nigel Whiteley, Design For Society, London: Reaktion Books, 1993 100.7 審查修訂中
邱博舜	副教授	國立臺北藝術大學建築與古蹟保存研究所	錢伯斯的《東方造園論》譯注計畫 (William Chambers, 《A Dissertation on Oriental Gardening》, London: W.Griffin, 1779) 101.7 出版

表 10：99 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊 (99.07.01)

主持人	職稱	機關名稱	計畫名稱
白亦方	教授	國立東華大學課程設計與潛能開發學系暨教育研	布里格豪斯《學校選擇權與社會正義》譯注計畫 Brighouse's <i>School choice and social justice.</i>

		究所	
宋文里	教授	輔仁大學心理學系(所)	糜爾納《正常人被鎮壓的瘋狂》經典譯註計畫 Translation of Marion Milner's "The Suppressed Madness of Sane Men"
蕭燕婉	副教授	中山醫學大學應用外國語言學系	合山究著《明清時代的女性與文學》譯註計畫 A Project of Translation and Commentary on Kiwamu Gohyama's Women and Literature in the Ming and Qing Dynasties.
葉淑娟	教授	國立中山大學企業管理學系(所)	工作與激勵《Work and Motivation》經典譯註計畫 Vroom V H. Work and motivation. New York: Wiley, 1964 Translation and Annotation Project
張禾坤	教授	長庚大學資訊管理學系	《管理行為》經典譯註計畫 <i>Administrative Behavior</i> , 4th Edition by Herbert A. Simon <i>Administrative Behavior. A Study of Decision Making Processes in Administrative</i>
王安琪	教授	亞洲大學外國語文學系	路易斯卡若爾《愛麗絲幻遊奇境與鏡中奇緣》譯註計畫 Lewis Carroll, 《Alice in Wonderland》 and 《Through the Looking-Glass》 1865/1871
游萬來	教授	國立雲林科技大學工業設計系暨研究所	帕帕涅克的「為現實世界而設計」譯註計畫 Translation and annotation of 'Design for the Real World: Human Ecology and Social Change, 2nd Ed.' by Victor Papanek

表 11：100 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊（100.08.01）

主持人	職稱	機關名稱	計畫名稱
王國川	教授	國立臺灣師範大學健康促進與衛生教育學系(所)	《對態度的瞭解與社會行為的預測》經典譯注計畫 Ajzen, I., & Fishbein, M. (1980).《 Understanding attitudes and predicting social behavior》Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
簡成熙	教授	國立屏東教育大學教育學系	彼特斯『倫理學與教育』經典譯注計畫 R. S. Peters, 《Ethics and Education》, 1966, George Allen & Unwin Ltd.
單文經	教授	國立臺灣師範大學教育學系(所)	杜威『經驗與教育』經典譯注計畫 John Dewey, 《Experience and Education》, 1938 Macmillan
賴振南	教授	輔仁大學日本語文學系(所)	日本平安朝前期物語文學《落窪物語》譯注計畫 Monogatari literature “Ochikubo Monogatari” in the Early Heian Period of Japan
梁景峰	教授	淡江大學德文系	海涅詩集「新春集」中文譯注(Heinrich Heine: Neuer Fruhling. 1844, Chinese translation with annotations)
翁德明	副教授	國立中央大學法國語文學系	法國中世紀小說《艾雷克與艾妮德》經典譯注計畫 French Medieval Novel , Chretien de Troy《Ami et Amile》
鄭志忠	副教授	國立清華大學哲學研究所	海德格《康德與形上學問題》譯注計畫 (II-II)Martin Heidegger, Kant and the Problem of Metaphysics (II-II)
孫善豪	副教授	國立政治大學政治學系	馬克思、恩格斯、魏德麥爾《德意志意識型態第一卷 費爾巴哈》經典譯注計畫 Karl Marx, Friedrich Engels und Joseph Weydemeyer, Die Deutsche Ideologie: Artikel, 101.8 書稿送審
藍元駿	助理教授	中國文化大學法律學系(所)	熊彼得的《資本主義經濟學及其社會學》譯注計畫 Richard Swedberg, 《The Economics and Sociology of Capitalism》, 1991

表 12：101 年度人文處經典譯注研究計畫核定名冊（101.07.26）

主持人	職稱	機關名稱	計畫名稱
吳鯤魯	副教授	銘傳大學公共事務學系（所）	持久僵固的不平等》經典譯注 Charles Tilly,《Durable Inequality》Berkeley: University of California Press, 1998 NSC101-2410-H-130-026-MY2
關則富	助理教授	元智大學通識教學部	巴利語《增支部》第一冊譯注 An Annotated Translation of the Aṅguttara Nikāya in Pali, V. 1 NSC101-2410-H-155-027-MY3
顏娟英	教授	中央研究院歷史語言研究所	《重源的肖像--日本中世紀早期佛教藝術的轉變》譯注 Portraits of Chogen: The Transformation of Buddhist Art in Early Medieval Japan, Japanese Visual Culture V. 1, Leiden - Boston: Brill, 2011 NSC101-2410-H-001-101-MY2
徐學庸	副教授	國立臺灣大學哲學系	西塞羅的《論善與惡的界限》譯注計畫 Cicero,《De Finibus Bonorum et Malorum》, Oxford: Oxford University Press, 1998 NSC101-2410-H-002-204-MY2
胡昌亞	副教授	國立政治大學企業管理學系	《組織公民行為》經典譯注計畫 Organ, D. W.,《Organizational citizenship behavior: The good soldier syndrome》. Lexington, MA: Lexington Books, 1988 NSC101-2410-H-004-191-MY2